1. **Basic Information**

1.1 Désirée Number: SL 0007

1.2 Title: **CONSTRUCTION OF SEWAGE SYSTEM AND WASTE WATER TREATMENT PLANT SLOVENSKA BISTRICA**

1.3 Sector: Ministry of Environment and Spatial Planning

1.4 Location: Slovenia, Municipality of Slovenska Bistrica, close to Savinjska region

2. **Objectives**

2.1 Wider Objectives:

The wider objective of the project is to construct the wastewater treatment plant and to build and upgrade the sewage systems in the Municipality of Slovenska Bistrica. These investments are being undertaken to meet the standards of EU Urban Waste Water Directive and additionally Water Framework Directive. We can summarise wider objectives as follows:

- to reduce the impact of effluent discharges to Dravinja and Drava river
- to protect sources for drinking water for Municipality of Slovenska Bistrica
- to improve the quality of Dravinja river from third to second quality class
- to preserve, protect and improve the quality of the water environment
- to comply with EU environmental policy objectives and principles
- to help the country to comply with the most investment-intensive Directives in the field of environmental protection, particularly with Urban Waste Water Treatment Directive 91/271
- to support the implementation of the new National Environmental Action Programme, particularly in those areas where it is compatible with the AP and NPAA
- to contribute with the best potential to gradual achievements of economic and social cohesion of Slovenia with EU

2.2 Immediate Objectives:

- to construct new WWTP with full biological treatment
- to built and upgrade the sewer network
- to reduce effluent discharges to Dravinja and Drava river
2.3 Accession Partnership and NPAA priority

**Reference to Accession Partnership:**

The project also addresses the following priority areas in the field of environment as specified in the Accession Partnership.

Short – term
- Finalising approximation programmes and implementation strategies related to individual Acts.

Medium – term
- Integration of environmental protection and the need for sustainable development to be integrated into the definition and implementation of national and sectoral polices.

**Reference to National Programme for the Adoption of the Acquis:**

The project is consistent with the Slovenian National Programme for Adoption of the Acquis in the following areas:
- promotion of sustainable development
- reduction of environmental pollution and degradation
- national programme for environmental Acquis
- implementation of the environmental Acquis; investment into environment infrastructure and projects

2.4 Contribution to National Development Plan

not relevant

2.5 Cross Border Impact

not relevant

3. Description

3.1 Background and justification:

At present, all the polluted waste water from municipal and industrial sources of Slovenska Bistrica discharge directly into the recipient the Dravinja River without any treatment. Since the Dravinja river has small self purification capacity the pollution is further on transmitted to Drava river. The impact of effluent discharges will be reduced with the project implementation.

3.2 Linked activities:

No past PHARE activities are related to this project.
Municipality of Slovenska Bistrica is carrying out the preparation of the project documentation as to be completed by end October 2000.

3.3 Results:

Following benefits and results of building the waste water treatment plant and upgrading the collectors are expected:

- WWTP and sewer network construction completed according to schedule
- quality of Dravinja river will increase from third to second quality class
- adjustment to national and european regulations regarding waste water collection and management
- enabling the progress of urban environment by regulated mains network, linked with the waste water treatment plant
- improvement of the quality of the underground water
- enabling the watering of agricultural sites with purer water from rivers and streams
- improvement of inhabitants' health conditions

3.4 Activities:

- construction and reconstruction of sewer system in the city of Slovenska Bistrica and settlements of Zgornja Bistrica, Tirgot and partly Ložnice
- construction of waste water treatment plant Slovenska Bistrica for 15.000 P.E.

4. Institutional Framework

The overall beneficiary of this project is the Municipality of Slovenska Bistrica. The Municipality will also be co-financing the project. The implementation of the project will be managed by Komunalno podjetje Slovenska Bistrica (public company, established by the Municipality of Slovenska Bistrica). Ministry for Environment and Spatial Planning – responsible for investment priorities in the water and waste water sector – will oversee the project’s implementation together with the Municipality of Slovenska Bistrica.

As foreseen the results of the project will not lead to a change in the institutional framework as described above.

The “Engineer” will be one licensed company according FIDIC rules.

The Employer will be the Municipality of Slovenska Bistrica.

The owner of the assets after the completion of the project will be the Municipality of Slovenska Bistrica.

5. Detailed Budget
### Phare Support

<table>
<thead>
<tr>
<th>Investment Support (INV)</th>
<th>Institution Building (IB)</th>
<th>Total Phare (=I+IB)</th>
<th>National Cofinancing*</th>
<th>IFI*</th>
<th>TOTAL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Contract 1: wastewater treatment plant</td>
<td>1,6 mio €</td>
<td>0</td>
<td>1,6 mio €</td>
<td>1,3 mio €</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Contract 2: Sewer system</td>
<td>1,0 mio €</td>
<td>0</td>
<td>1,0 mio €</td>
<td>1,5 mio €</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>2,6 mio €</td>
<td>0</td>
<td>2,6 mio €</td>
<td>2,8 mio €</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*In cases of co-financing only*

- Municipal budget (MB) 11 %
- Wastewater pollution tax (SB) 19 %
- State budget (SB) 22 %
- Loans 0 %

The project will be co-financed by national public funds in the amount of 2,8 million EUR, which represents 52 % of total investment costs.

### 6. Implementation Arrangements

#### 6.1 Implementing Agency

The Implementation Agency will be the CFCU.

Ministry of Finance  
Central Financial and Contract Unit  
Bethovnova 11  
1000 LJUBLJANA  
tel.: +386 61 178 6205  
fax: +386 61 178 6204  

PAO: Mr. Peter Škofič, CFCU  

Employer: Municipality of Slovenska Bistrica  

Technical Implementing Agency: Ministry of Environment and Spatial Planning

#### 6.2 Twinning
6.3 Non-standard aspects

not relevant.

6.4 Contracts

It is foreseen that one international Tender with two lots will be published, each lot will be separately contracted, (one for waste water treatment plant and one for sewer system) prepared and signed. The contract values are 2.9 million € and 2.5 million €.

7. Implementation Schedule

7.1 Start of tendering/call for proposals

As foreseen, all required permits will be issued and tender documentation elaborated till the end of October 2000. Tendering procedures will follow FIDIC rules – Orange book.

7.2 Start of project activity

<table>
<thead>
<tr>
<th>Event</th>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>start of tendering</td>
<td>October 2000</td>
</tr>
<tr>
<td>contracting</td>
<td>December 2000</td>
</tr>
<tr>
<td>building permit issued</td>
<td>March 2001</td>
</tr>
<tr>
<td>start of construction</td>
<td>April 2001</td>
</tr>
</tbody>
</table>

7.3 Project Completion

April 2003

8. Equal Opportunity

Equal participation in the project by women and men will be assured by ensuring that there will be no restrictions on the basis of gender in the successful tender. A record will be kept of the gender breakdown of women and men employed during the duration of the contracts.

9. Environment

It is foreseen, that initial environmental screening will be completed by the end of October 2000.

It is foreseen, that the environmental impact assessment report will be completed by the end of September 2000.

10. Rates of return
It is foreseen, that the financial rate of return will be available after Investment Programme elaboration.

It is foreseen, that the economic internal rate of return will available after Investment Programme elaboration.

The feasibility study will be completed in September 2000.

11. Investment criteria

11.1 Catalytic effect:

The project clearly presents implementation of Environmental Acquis in the field of wastewater in the Municipality of Slovenska Bistrica in line with priorities set in National Environmental Action Programme.

11.2 Co-financing:

The project will be co-financed by national public funds. No other (particularly private sector) funds are foreseen.

11.3 Additionality:

No private sector nor IFI involvement is foreseen.

11.4 Project readiness and Size:

As foreseen, all required permits (Location EIA) and tender documentation will be ready by October 2000.

Total investment cost are 5,4 million EUR, PHARE contribution is planned in the amount of 2,6 million EUR.

11.5 Sustainability:

The investment project will be fully in compliance with the EU Urban Waste Water Directive and all correspondent EU Directives in water and wastewater field and presents at the same time implementation of those Directives. It will also implement the objectives and priorities set in National Programme for the Adoption of the Acquis Communitaire, the National Environmental Action Programme and the Action Plan for Urban Wastewater Drainage and Treatment with the Programme for Water-Supply Projects.

11.6 Compliance with state aids provisions
Investment transfers for Communal infrastructure are not subject to State Aid provisions.

11.7 Contribution to National Development Plan

not relevant

12. Conditionality and sequencing

The following conditions should be fulfilled for successful implementation:
• for securing the Municipal Budget co-financing, the letter of commitment should be signed by the mayor and submitted to the Tender
• for securing the State Budget co-financing, the letter of commitment should be signed by Ministry of Environment and Spatial Planning and submitted to the Tender
• all required permits (Location, EIA) for FIDIC – Orange Book should be issued by responsible authority Ministry of Environment and Spatial Planning

• the location permit, EIA permit
All the required permits (location permit and environmental approval) will be approved by responsible authorities (Ministry of Environment and Spatial Planning) by the end of October 2000 according to the request of the Municipality of Slovenska Bistrica.

• the building permit
The building permit is the obligation of the contractor.

• the operation permit
The operation permit is the obligation of the contractor. The condition for it is building of constructions and operating.
ANNEXES TO PROJECT FICHE

1. Logical framework matrix in standard format (compulsory)
2. Detailed implementation chart (compulsory)
3. Contracting and disbursement schedule by quarter for full duration of programme (including disbursement period) (compulsory)
4. Reference to feasibility /pre-feasibility studies. For all investment projects, the executive summary of the economic and financial appraisals, and the environmental impact assessment should be attached (compulsory)
5. List of relevant Laws and Regulations (optional)
6. Reference to relevant Government Strategic plans and studies (may include Institution Development Plan, Business plans, Sector studies etc) (optional)
## LOG – FRAME PLANNING MATRIX

### Title:
Construction of sewerage system and wastewater treatment plant Slovenska Bistrica

### Project number
SL 0007

### Budget
6 MEUR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Wider Objective</th>
<th>Indicators of Achievement</th>
<th>Sources of information</th>
<th>Assumptions and Risks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>• Improving the quality of the Dravinja river from 3rd quality class to 2nd quality class</td>
<td>• Better results from monitoring of water quality in the Dravinja and Drava river</td>
<td>• Water quality monitoring reports</td>
<td>• Successful completion of project</td>
</tr>
<tr>
<td>• Protection of the drinking water sources for Slovenska Bistrica</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Protection of Dravinja, Drava rivers</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Complying with EU Urban Wastewater Treatment Directive 91/271</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Immediate Objectives

<table>
<thead>
<tr>
<th>Indicators of Achievement</th>
<th>Sources of information</th>
<th>Assumptions and Risks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>• Constructing a new WWTP to provide full biological treatment</td>
<td>• Planning and permit documentation</td>
<td>• Positive commitment from municipal authorities</td>
</tr>
<tr>
<td>• Upgrading the sewerage network</td>
<td>• WWTP and sewerage network tender dossier and contact</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Reducing effluent burden/loading to Dravinja and Drava rivers</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Finalisation of planning and building permit requirements for sewerage System and WWTP</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Timely preparation of tender dossier and signing of contract for sewerage network and WWTP</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Outputs

<table>
<thead>
<tr>
<th>Indicators of Achievement</th>
<th>Sources of information</th>
<th>Assumptions and Risks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>• WWTP and sewerage network system construction completed according to schedule</td>
<td>• Reports on Sewerage network and WWTP start up and commission tests</td>
<td>• no risks are foreseen</td>
</tr>
<tr>
<td>• WWTP’s commissioning and test start</td>
<td>• Routine monitoring of Dravinja, Drava rivers downstream of WWTP outflows</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Sewerage network and WWTP operating in accordance with engineering design criteria</td>
<td>• Compliance water quality monitoring reports</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>• Final effluent from WWTP in compliance with EU Urban Wastewater Treatment Directive 91/271</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Inputs:
Approved technical documentation and all necessary legal permits for building and construction works
Annex 2: Implementation time chart

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>2000</th>
<th>2001</th>
<th>2002</th>
<th>2003</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Investment</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Project Activity 1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Project Activity 2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>etc.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Annex 3: Contracting schedule (sheet 1)

NB See also sheet 2 for disbursement schedule

Name and Number of programme

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sub-programme 1</th>
<th>12/31/00</th>
<th>3/31/01</th>
<th>6/30/01</th>
<th>9/30/01</th>
<th>12/31/01</th>
<th>3/31/02</th>
<th>6/30/02</th>
<th>9/30/02</th>
<th>12/31/02</th>
<th>3/31/03</th>
<th>6/30/03</th>
<th>9/30/03</th>
<th>12/31/03</th>
<th>3/31/04</th>
<th>6/30/04</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Sub-programme 2 | 2,5      | 2,5     | 2,5     | 2,5     | 2,5      | 2,5     | 2,5     | 2,5     | 2,5      | 2,5     | 2,5     | 2,5     | 2,5      | 2,5     | 2,5     |

TOTAL | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 | 5,4 |

NB: all contracting should normally be completed within 6-12 months and must be completed within 24 months of signature of FM
Annex 3: Disbursement schedule (sheet 2)

Name and Number of programme

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>3/31/01</th>
<th>6/30/01</th>
<th>9/30/01</th>
<th>12/31/01</th>
<th>3/31/02</th>
<th>6/30/02</th>
<th>9/30/02</th>
<th>12/31/02</th>
<th>3/31/03</th>
<th>6/30/03</th>
<th>9/30/03</th>
<th>12/31/03</th>
<th>3/31/04</th>
<th>6/30/04</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sub-programme 1</td>
<td>0.363</td>
<td>0.726</td>
<td>1.089</td>
<td>1.452</td>
<td>1.815</td>
<td>2.178</td>
<td>2.541</td>
<td>2.9</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sub-programme 2</td>
<td>0.313</td>
<td>0.626</td>
<td>0.939</td>
<td>1.252</td>
<td>1.565</td>
<td>1.878</td>
<td>2.191</td>
<td>2.5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TOTAL</td>
<td>0.676</td>
<td>1.352</td>
<td>2.028</td>
<td>2.704</td>
<td>3.380</td>
<td>4.056</td>
<td>4.732</td>
<td>5.4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

NB all disbursements must be completed within 36 months of signature of the FM
Annex 3: Contracting and disbursement schedule (sheet 3)

Name and Number of programme

CUMULATIVE CONTRACTING and DISBURSEMENT SCHEDULE (EUR million)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>12/31/00</th>
<th>3/31/01</th>
<th>6/30/01</th>
<th>9/30/01</th>
<th>12/31/01</th>
<th>3/31/02</th>
<th>6/30/02</th>
<th>9/30/02</th>
<th>12/31/02</th>
<th>3/31/03</th>
<th>6/30/03</th>
<th>9/30/03</th>
<th>12/31/03</th>
<th>3/31/04</th>
<th>6/30/04</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Contracted</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
<td>5.4</td>
</tr>
<tr>
<td>Disbursed</td>
<td>0.676</td>
<td>1.352</td>
<td>2.028</td>
<td>2.704</td>
<td>3.380</td>
<td>4.056</td>
<td>4.732</td>
<td>5.4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

NB: 1. all contracting should normally be completed within 6-12 months and must be completed within 24 months of signature of FM
2. all disbursements must be completed within 36 months of signature of the FM
Annex 4:

Reference to feasibility /pre-feasibility studies. For all investment projects, the executive summary of the economic and financial appraisals, and the environmental impact assessment should be attached (compulsory)

This annex will be annexed when relevant documentation will be ready.

Annex 5:

List of relevant Laws and Regulations


Annex 6

Reference to Government Plans

The proposed project was listed as one of the priorities in the Slovenian National Environmental Action Programme and Action Plan for Urban Wastewater Drainage and Treatment with the Programme for Water-Supply Projects (time period of implementation till 2006 – O.G. 94/99 – 19.11.1999), which operationally implement the National Programme for the Adoption of the Acquis Communitaire (1998).